



**Девятая Конференция Организации
Объединенных Наций по стандартизации
географических названий**

Нью-Йорк, 21–30 августа 2007 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

**Доклады правительств о ситуации
в их странах и о прогрессе, достигнутом
в деле стандартизации географических
названий после восьмой Конференции****Доклад Литвы****Представлен Литвой******Резюме*****

Литовские географические названия прошли стандартизацию на основе официальных правовых актов, регулирующих их использование в официальных текстах и на официальных картах. Стандартизацией географических названий на национальном уровне занимается Государственная комиссия литовского языка, в то время как Национальная топографическая служба при министерстве сельского хозяйства несет ответственность за подготовку официальных карт. В этой связи никаких изменений не произошло.

Новым является то, что Национальная топографическая служба разработала концепцию подготовки географической информации; в настоящее время осуществляется проект создания инфраструктуры географической информации. В рамках этого проекта реестры, кадастры и аналогичные базы данных (включая базы данных географических названий), управляемые различными государственными учреждениями, будут сведены в единое целое и размещены в веб-сети, что откроет новые возможности как для государственного, так и для частного сектора использования географической информации.

По инициативе Государственной комиссии литовского языка и под руководством Института науки и энциклопедий готовится к изданию словарь об-

* E/CONF.98/1.

** Подготовлено Аисте Пангонайте и Дануте Яне Мардосьене, Литва.

*** Полный текст доклада издается только на английском языке в качестве документа E/CONF.98/90/Add.1.



щемировых географических названий. В 2006 году была опубликована его первая часть, касающаяся Европы. Словарь содержит оригинальные и адаптированные (или транслитерированные) формы географических названий и литовские экзонимы; словарные единицы выделены жирным шрифтом. В первой части словаря, посвященной Европе, насчитывается приблизительно 50 000 словарных статей, содержащих социальные и природные географические названия, сопровождаемые пояснительными данными и краткими справками. В 2007 году предполагается опубликовать вторую часть словаря, посвященную Америке. Этот труд играет важную роль, поскольку в довоенные годы в Литве эндонимы обычно не использовались, и в популярных изданиях до сих пор нередко используются адаптированные формы иностранных географических названий.
